



依照不同语文能力设计的生活故事·魔法故事·童话故事



风靡欧洲的儿童分级阅读“桥梁书”

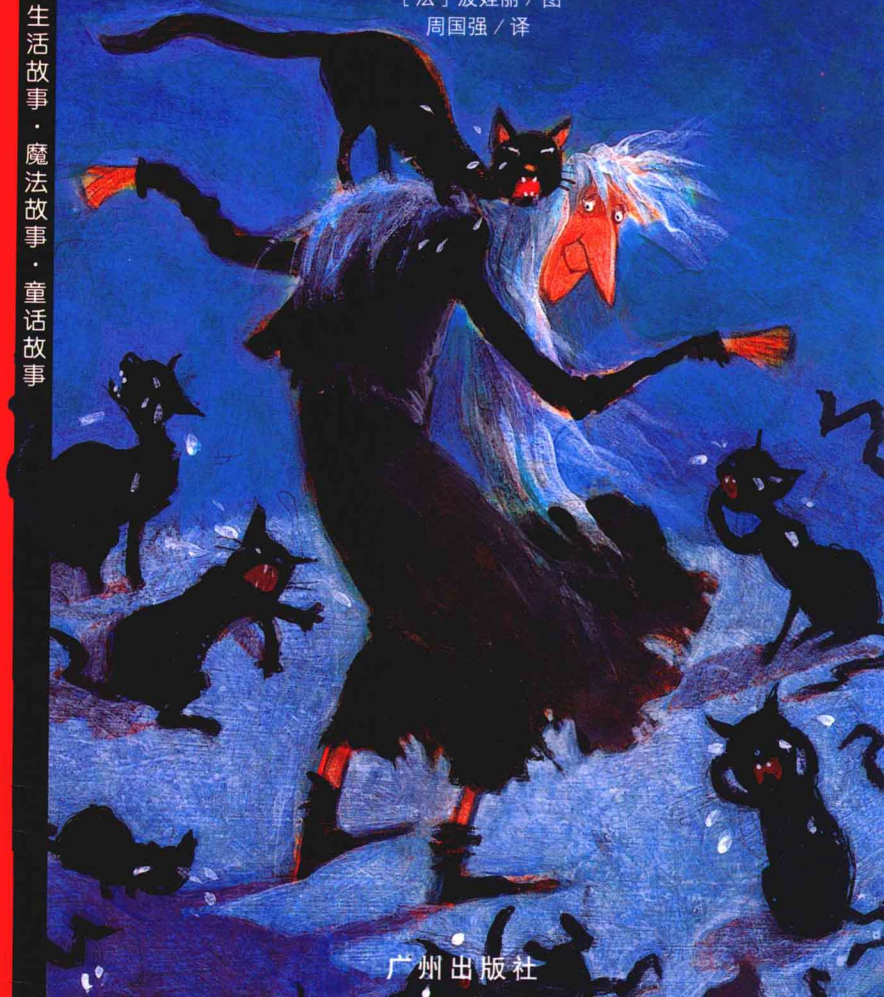
我爱阅读丛书 25

女巫的十三只猫

[法] 玛丽-艾莱娜·戴尔瓦尔 / 文

[法] 波娃丽 / 图

周国强 / 译



广州出版社



为孩子搭起一座从图画书走向文字书阅读的“桥梁”

徐 鲁（著名儿童文学作家、书评人）

从阅读图画书走向阅读文字书，是一个孩子阅读能力提高的重要指标之一。幼儿在阅读之初，最适合也最易接受的儿童读物，当然是图多字少、文字浅显的图画书或插画书。而且，这一时期孩子的主要阅读方式，是听爸爸妈妈给他们讲故事，为他们念书——亲子共读是每一个孩子接触阅读的起点记忆。

但是渐渐地，一些孩子会不再满足于浅显的图画书的阅读，而开始寻求文字较多、图画较少、故事也比较复杂的文字书了。在文字浅显易懂的图画书和文字深奥复杂的文字书之间，应该有一些篇幅适中，能够引起他们的阅读兴趣，且能使他们的阅读循序渐进的过渡读物。一些儿童阅读学家和儿童教育学家，通常把这类读物称为“桥梁书”。

顾名思义，“桥梁书”就是用以引导儿童从最开始的依赖“亲子共读”慢慢转入“独立阅读”阶段的书，是介于图画书与文字书之间的书。这类书既不会因为内容的深奥而减弱孩子的阅读兴趣，也不会因为过多的文字量而伤及他们正在发展中的阅读能力。

这是因为，最优秀的“桥梁书”，总会具备下列的一些条件：一是每一本书都是为一些特定的年龄段“量身定做”，全书的总体篇幅和每一个小章节的字数，都有一定的限制，充分考虑到了孩子的阅读

能力；二是书中的用字遣词是否艰深，语句是否复杂，都有细致和周全的考虑；第三，也是最为关键的，书中所传达的“概念”是否为小读者所熟悉。“桥梁书”一般不会灌输深奥的“概念”，而是以接近儿童的经验，采取有趣甚至幽默的童话故事形式，帮助孩子从喜欢阅读开始，然后慢慢去适应字数增多、篇幅加长的文字书。

因此，“桥梁书”的内容，多半是从贴近儿童生活的幽默故事、学校故事或家庭生活故事出发，再陆续拓展到现实世界之外的魔法、想象、奇幻和冒险故事。

法国著名的儿童读物出版社巴亚出版社，用数十年的时间为孩子精心设计和编辑的“我爱阅读”丛书，就是一套风靡全欧洲的最优秀的“桥梁书”。这套丛书在细心考虑了故事篇幅的长短、词汇难易程度的基础上，又依据不同年龄段儿童阅读理解能力的差异，分为三个级别，分别适合从学龄前到小学中高年级各阶段的小读者阅读，充分照顾到孩子的阅读落差，为孩子们提供了一座斜坡式的进阶桥梁，打造了一个快乐阅读的无障碍空间。

全套丛书故事类型多样，贴近儿童生活，涵盖了丰富多彩的、适合各年龄段孩子的生活故事、魔法故事和童话故事。每册小故事文字简洁清丽，插图丰富可爱，图文比例适中，既缓解了儿童对文字的紧张情绪，激发起孩子的阅读兴趣，又可以提高他们的阅读和理解能力，帮助他们



轻松享受文字阅读的成就感,为孩子的作文练习提供语言和想象的双重养分。

这套丛书也能帮助父母和老师更有系统地引领孩子进入文字的阅读花园,使成人可以在浩如烟海的儿童读物中轻松找到适合孩子阅读水平的故事读本,让孩子们在从图画书阅读到文字书阅读的转型过程中,接触到优秀的过渡读物,不至于转向沉迷网络、电视、漫画,从而导致放弃阅读的恶性循环。

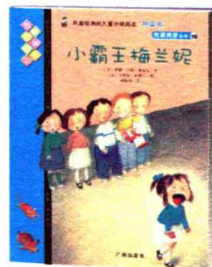
可以说,“我爱阅读”丛书兼具文学性和知识性,有助于儿童阅读兴趣和阅读能力的培养,是一套帮助孩子从图画书阅读走向文字书阅读的真正意义上的“桥梁书”。



我爱阅读丛书 (全套共30册)

风靡欧洲的儿童分级阅读“桥梁书”

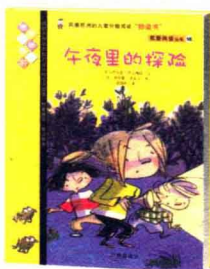
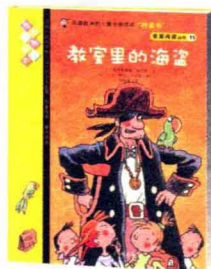
● 适合**学龄前和小学低年级**阅读的生活故事·魔法故事·童话故事



我爱阅读丛书 (全套共30册)

风靡欧洲的儿童分级阅读“桥梁书”

●适合小学中低年级阅读的生活故事·魔法故事·童话故事



分享阅读 · 分享爱

阅读——带来童年“温暖之源”

● 适合 **小学中高年级** 阅读的生活故事 · 魔法故事 · 童话故事





给孩子带来健康、快乐、知识，
让中国的每一个家庭拥有海豚传媒的产品

女巫的十三只猫

图书在版编目 (CIP) 数据

我爱阅读丛书 ㉔ 女巫的十三只猫 / [法] 玛丽-艾莱娜·戴尔瓦尔文; [法] 波娃丽图; 周国强译. —广州: 广州出版社, 2007. 12
ISBN 978-7-80731-642-8

I. 我… II. ①玛…②波…③周… III. 图画故事—法国—现代 IV. I565.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 165083 号

著作权登记号: 图字 17-2007-047

Les treize chats de la sorcière

Les treize chats de la sorcière © Bayard Editions Jeunesse, 2004

Simplified Chinese copyright © 2007 Dolphin Media Hubei Co., Ltd

本书中文简体字版权经法国 Bayard 出版社授予湖北海豚传媒有限责任公司, 由广州出版社独家出版发行。

版权所有, 侵权必究。

我爱阅读丛书——㉔ 女巫的十三只猫

文 / [法] 玛丽-艾莱娜·戴尔瓦尔

图 / [法] 波娃丽

译者 / 周国强

责任编辑 / 易文 陈琳

美术编辑 / 赵青

装帧设计 / 钮灵

出版发行 / 广州出版社

经 销 / 全国各大书店

印 刷 / 深圳市鹰达印刷包装有限公司

开 本 / 889×1194 1/32 15 印张

版 次 / 2008 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

印 数 / 1-5000 册

书 号 / ISBN 978-7-80731-642-8

定 价 / 80.00 元 (全十册)

策划 / 湖北海豚传媒有限责任公司 (0805179)

网址 / www.dolphinmedia.cn 邮箱 / dolphinmedia@vip.163.com

海豚传媒常年法律顾问 / 湖北珞珈律师事务所 王清博士 电话 / 027-68754624

女巫的十三只猫

[法] 玛丽-艾莱娜·戴尔瓦尔 / 文

[法] 波娃丽 / 图

周国强 / 译



广州出版社



第 1 章 中了魔法的森林

拉姆阿尔王子年轻、英俊、富有，最重要的，他还是个杰出的猎手！

那一天，他从早上起就一直在追赶一头野猪。他骑马奔驰，穿过一座座森林、一片片牧场。傍晚时分，野猪消失在一大片高大浓密的树林深处。那片森林从来没人进去过，据当地人说，那是片中了魔法的森林。

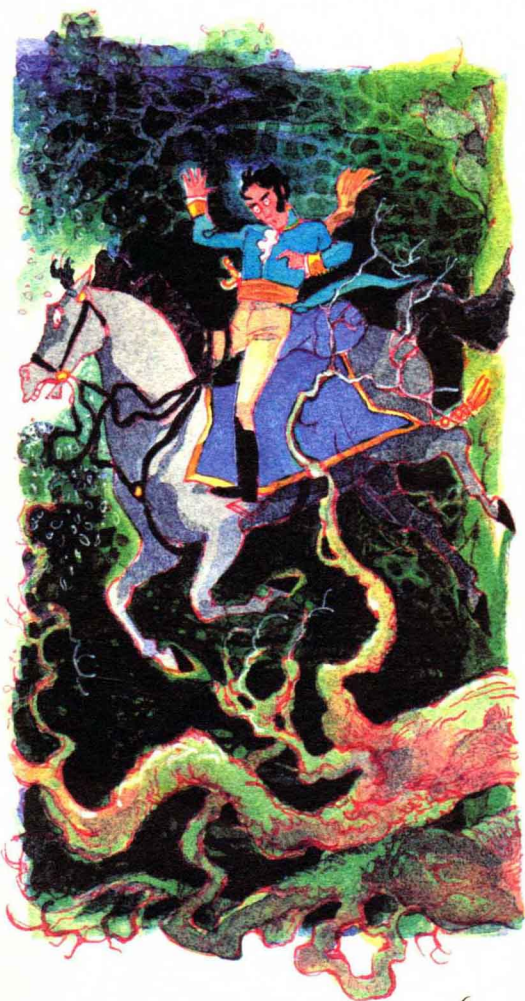
“中了魔法的森林？哪会有这种事儿！”拉姆阿尔一心想要追上那头野猪，于是毫不迟疑地冲上了林中小路。

森林里黑乎乎的，拉姆阿尔转着圈子，没过多久，就迷路了。

突然，马儿好像遇到了什么惊慌的事儿，猛然直立起来，把拉姆阿尔重重地摔倒在地，然后疾驰而去。

这时，夜幕已经降临。拉姆阿尔只好在森林里过夜了！幸好，他隐隐约约地看到林间空地上有一栋小屋，便径直朝那边跑去。

在快要接近



小屋时，突然，他看到从屋子里跑出了十三只黑猫来！它们在清冷的月光下围成一圈蹲了下来。

接着，一个很老很老的老太婆走了出来。这是个驼背女巫，穿一身黑衣服，一头银灰色的长发搭在胸前。“当当当……”远处，午夜十二点的钟声正在敲响……

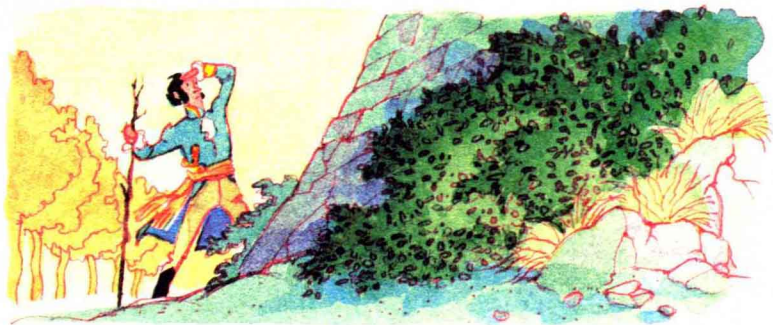
老太婆说：



“行了，孩子们，开始哭吧！”

十三只黑猫马上“喵呜——喵呜——”叫了起来。拉姆阿尔吓坏了！因为，他听到的不是猫叫声，而是小孩们的啼哭声。

王子捂上耳朵拔腿就跑。因为那哭泣声听起来叫人撕心裂肺般的难受！他一直往前跑，跑了整整一夜。早上，他来到了另一个王国，面前是一座不认识、有着高高的灰色大墙的城堡。



拉姆阿尔向卫兵请求，让他在这里过一夜。于是，他被带去见国王和王后。国王和王后全都身穿黑衣，神情悲痛。用餐的时候，国王向拉姆阿尔说明了缘由：

“唉！亲爱的王子，我们曾经有过十二个漂亮的女儿！大女儿已经到了出嫁的年龄，小女儿刚刚学会走路。”

王后抹着眼泪，接过国王的话说：

“但是她们被人劫走了！我们派人搜遍了每栋房子、每个山洞、每座森林，但就是找不到

她们！”

王后接着说：

“来吧，亲爱的王子，我带您看看她们的画像。”

她把拉姆阿尔带到画廊里，画廊墙上挂着十二幅画像。画像里公主们全都披着长长的卷发，漂亮的浅褐色眼睛闪烁着点点金光。在这十二位公主中，大公主的眼睛最明亮，笑得最迷人。王子从没见过这么美丽的公主！

拉姆阿尔问道：

“请问这位公主叫什么名字？”

